

Караваяева Екатерина Михайловна

канд. филол. наук, доцент

ФГАОУ ВО «Московский государственный институт
международных отношений (университет) МИД России»

г. Москва

ОБУЧЕНИЕ ЭКОНОМИСТОВ-МЕЖДУНАРОДНИКОВ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ДВОЙНОГО ДИПЛОМА

***Аннотация:** автор статьи выделяет ключевые особенности обучения студентов английскому языку в контексте совместных программ российских и зарубежных вузов на примере МГИМО. Современная академическая и профессиональная среда предъявляет высокие требования к содержательной составляющей программы обучения английскому языку и поднимает вопрос о необходимости обучения студентов основным навыкам академического дискурса. Сочетание профессионально ориентированного обучения английскому языку и развитие навыков, необходимых для получения образования и проведения академических исследований, позволяет реализовать системный функциональный подход к подготовке современного специалиста в области экономики и бизнеса.*

***Ключевые слова:** академический английский, программы двойного диплома, профессиональные компетенции.*

В современном образовательном пространстве программы двойного диплома становятся распространенным явлением и встречаются во многих предметных областях, большей частью в гуманитарных науках: экономике, юриспруденции, лингвистике и социологии. Среди основных преимуществ данных программ можно назвать признание дипломов большинством западных стран и, как следствие, более широкие возможности трудоустройства для выпускников. Как правило, обучение по двойной программе осуществляется по двум схемам:

- студенты, находясь в России, могут учиться в российском и зарубежном вузе параллельно и по завершении курса обучения получить дипломы двух институтов;
- первые два года программы студенты обучаются в России, а последующие год или два в иностранном вузе.

МГИМО в течение многих лет успешно реализует программы двойного диплома, прежде всего на уровне магистерской подготовки. К примеру, по специальности «Экономика» существует около десяти совместных программ с различными европейскими университетами, включая Барселонский университет (Испания), Университет им. Л. Боккони (Италия), Лейпцигский университет (Германия), Университет международного бизнеса и экономики (Китай).

В ближайшей перспективе ожидается создание программы двойного диплома по специальности «Финансы и банковское дело» с Редингским университетом (Великобритания) на уровне бакалавриата, которая будет осуществляться по принципу внешнего обмена. Первые два года студенты обучаются в России, а последующие два в Великобритании. Данная форма обучения предъявляет определенные требования к содержательной составляющей программы по английскому языку и поднимает вопрос о необходимости обучения студентов основным навыкам академического дискурса. Цель данной статьи заключается в рассмотрении особенностей обучения английскому языку для академических целей экономистов-международников в рамках программы двойного диплома.

Преподавание английского языка для академических целей в контексте программ двойного диплома представляет собой довольно сложную задачу, поскольку подразумевает развитие навыков, необходимых для получения образования и проведения академических исследований на английском языке и, вместе с тем, обучение студентов языку выбранной специальности (в нашем случае, экономики). Важным аспектом понимания и применения «английского для академических целей» в обучении становится разделение этого понятия на EGAP (English for General Academic Purposes – английский для основных академических целей) и ESAP (English for Specific Academic Purposes – английский язык для

специальных академических целей)» [2]. В этой связи особую важность для преподавателя представляет отбор текстов и ресурсов, которые отвечают особенностям профессиональной или научной сферы изучения.

Основу курса «Английский для основных академических целей» (EGAP), по мнению Джордана, «составляет обучение главным учебным навыкам, а также жанровым особенностям академического английского, включающим в себя функционирование формального стиля и правильное использование языка в зависимости от ситуации» [6, с. 5]. Студентов необходимо учить работать с различными видами текстов, выделять их структуру и функции, знать и правильно применять слова-связки и вводные конструкции, формулировать основную мысль и аргументировать свои суждения.

Для формирования основных компетенций академического дискурса преподаватели МГИМО разрабатывают собственные специальные курсы, например, «A Course of Academic English for University Students – Levels B2-C1» [5], а также привлекают лучшие образцы западных издательств, к примеру, «Cambridge Academic English Advanced» (M. Hewings, C. Thaine) и «Transferable Academic Skills Kit (TASK)», выпущенный издательством Garnet Education в 2015 году.

Отличительными чертами TASK являются гибкость и модульность, которые позволяют использовать его при обучении студентов различных направлений. Курс состоит из десяти модулей, каждый из которых направлен на формирование определенных компетенций, необходимых для эффективного обучения на английском языке, например: написание эссе, поиск и отбор материала для исследования, составление и подготовка презентаций, написание научных статей, докладов, курсовых и дипломных работ и правила их оформления. TASK можно использовать как полный самостоятельный курс, либо адресно работать по некоторым модулям с учетом индивидуальных потребностей студентов. Важно отметить, что TASK призван не только формировать необходимые умения и навыки, но и помочь студенту освоиться в иной академической среде. Например, первый модуль курса (Academic Culture) подробно и последовательно помогает студенту

постичь важные аспекты жизни в колледже и университете, такие как: принятые нормы общения с членами профессорско-преподавательского состава, особенности кросс-культурной коммуникации и важность взаимодействия с другими обучающимися (из разных стран мира), эффективное планирование учебного времени. Изучение указанного модуля имеет особое значение для студентов бакалавриата, еще не имеющих большого жизненного опыта и фоновых знаний.

Студенты, обучающиеся по направлению «экономика», вполне обоснованно ожидают, что овладение ими английским языком должно быть максимально профессионально-ориентированным. Знание английского языка сегодня – необходимое условие успешной карьеры квалифицированного специалиста, востребованного на рынке труда, способного к эффективной работе на уровне мировых стандартов.

Очевидно, что курс академического английского для экономистов-международников не может функционировать вне контекста изучаемых студентами дисциплин. Студенты должны овладеть навыками работы с текстами профессиональной тематики и освоить специализированную лексику. Таким образом, вместе с использованием академических текстов в качестве основы обучения языку возникает необходимость применения новых устных форм коммуникации: подготовка презентаций, участие в семинарах, выступления на конференциях.

Преподаватели кафедры английского языка №2 факультета международных экономических отношений МГИМО накопили большой опыт в преподавании делового английского языка на основе принципа интегрированного предметно-языкового обучения. Учебные курсы «Экономический английский: теория и практика перевода и реферирования экономических текстов» и «Деловой английский: Business English» предлагают профессионально-ориентированные тексты, большой комплекс упражнений и творческих заданий, которые обеспечивают глубокое усвоение учебного материала и формирование профессионально значимых компетенций экономистов-международников, например, навыки аналитического чтения. Письменные задания включают составление деловых писем и контрактов.

Существенный акцент делается на обучении студентов технике ведения переговоров.

Сочетание профессионально ориентированного обучения английскому языку и развитие навыков, необходимых для получения образования и проведения академических исследований позволяет реализовать системный функциональный подход к подготовке современного специалиста в области экономики и бизнеса.

Подводя итоги вышеизложенному, приходим к выводу, что преподавание дисциплины «Английский для академических целей» для студентов факультета международных экономических отношений базируется на принципах интегрированного предметно-языкового обучения и нацелено на практические результаты.

Список литературы

1. Андреева Н.А. Деловой английский. Business English: учебник / Н.А. Андреева, М.В. Кулемекова, Л.С. Пичкова [и др.]. – М.: Изд-во «МГИМО – Университет», 2005. – 998 с.
2. Антипова А.П. Содержание понятия «английский для академических целей» в контексте обучения иностранному языку в профессиональной сфере на неязыковых факультетах / А.П. Антипова // Вестник МГОУ. – 2015. – №3. – С. 131–139.
3. Кучерявая Т.Л. Проблемы профессионально ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей / Т.Л. Кучерявая // Теория и практика образования в современном мире: материалы Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). – СПб.: Реноме, 2012. – С. 336–337 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://moluch.ru/conf/ped/archive/21/1783> (дата обращения: 28.05.2019).
4. Пичкова Л.С. Экономический английский: теория и практика перевода и реферирования экономических текстов: учебник: в 2 ч. Ч. 1 / Л.С. Пичкова, Ю.Л. Бочкова, М.В. Гринева [и др.]. – М.: Изд-во «МГИМО – Университет», 2018. – 381 с.

5. Раицкая Л.К. Академический английский: содержание курса и методика обучения / Л.К. Раицкая // Мировое культурно-языковое и политическое пространство: инновации в коммуникации: сборник науч. трудов / под общ. ред. Л.К. Раицкой, С.Н. Курбаковой, Н.М. Мекеко. – М.: Изд-во РУДН, 2015. – С. 686–694.

6. Jordan R. R. English for academic purposes: A guide and resource book for teachers. Cambridge: Cambridge University Press, 1997. 404 p.